

Condomínio Residencial Recanto Zumbi

Zumbi Nytt

Nr 3 - mars 2008



Her er vi igjen - med den første utgaven i 2008

Recanto er nå godt inne i det første driftsåret,

og selv om vi bare har hatt kontrollen i 9 måneder er det mange av dere som for første gang har fått mulighet til å besøke Recanto og med selvsyn se og erfare hva Recanto og Zumbi virkelig er.

Det er uten tvil stor entusiasme for både stedet og området rundt, både blant dere som har vært førstegangsbesøkende og blant de som har feriert på Recanto flere ganger. Straks man klarer å se forbi den dårlige søppelhåndteringen og den fæle veien fra hovedveien til Recanto, er det masse sjarm å finne, også her i nærområdet til vårt eget paradys.

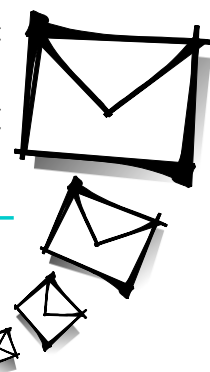
Vi i styret hører flere rykter om besøkende, som selv ikke eier på Recanto, men som gjerne ville hatt sin egen plass der. Det har allerede vært en viss omsetning av enheter til besøkende som har forelsket seg "ved første øyekast". Det meldes også om andre turister som er innom for å se på anlegget. Og konklusjonen fra de fleste er ganske entydig - at vi har et fantastisk anlegg.

Til dere som ennå ikke har vært der kan jeg bare si at dere kan glede dere. Det er det herlige liv du finner der.

Helt uten negative tilbakemeldinger til styret har denne perioden likevel ikke vært. Det var en periode i høst, hvor flere meldte til styret om bl.a. dårlig vedlikehold av bygningsmasse og brune plener. Styret føler at dette nå er tatt hånd om, nye rutiner er satt i gang slik at dette ikke bør skje igjen.

Mye av problematikken gikk på dårlig kommunikasjon mellom Natalcon og våre ansatte. Og kommunikasjonen fra Natalcon er fremdeles et problem, som både vi i styret, våre ansatte og flere av dere har fått merke. Styret arbeider hele tiden med å finne løsninger på dette.

Artikkel forts. side 2



Siste Nytt

- ➔ Det er stor aktivitet på anleggene på begge sider av Recanto. Nord for oss er Beach ferdig og delvis innflyttet på nedre halvdel, mens det arbeides på en av 3 etg. blokkene opp ved veien.
- ➔ Praia begynner å ta form og skal i følge planene overtas nå utover vår/sommer. I februar registrerte jeg den første plenen som ble lagt, mens det fremdeles manglet belegningsstein på veiene internt. Alle enheter var heller ikke påbegynt.
- ➔ Internett er nå på plass og virker trådløst på hele Recanto. De fleste besøkende er svært fornøyde, men som for mye annet i Brasil, vi er ikke helt forskånet for noen "nede" timer i løpet av en ferie.
- ➔ Lokale TV signaler til enhetene er som tidligere, mens det nå er et utvidet utvalg, inkludert engelskspråklige, i fellesrommet ved bassenget. Her er det også engelske barnekanaler.
- ➔ Styret har inngått en avtale med sikkerhetsfirmaet på Recanto, hvor vekterne manuelt vil skru på vanningsanlegget på natten. På den måten håper vi å få en dypere og bedre vanning av grøntområdene.
- ➔ Vedlikeholdsarbeidene med beising av treverk på bygningene er godt i gang. Vi har midlertidig innleid en person fra Zumbi, som sammen med Jeronimo forstår dette arbeidet. Arbeidet er tidkrevende og så langt er det de eldste bygningene som er prioritert. Jonatan er navnet på den nye.
- ➔ Den nye broen over elven i Natal er åpnet, uten at det gjør den store forskjellen for oss på vei fra flyplassen til Zumbi. Den raskeste veien er fremdeles om den gamle broen, om det da ikke er midt i rushtiden. Er man i Ponta Negra kan det da være et alternativ å kjøre kystveien og komme ut ved "fruktorget" ved hovedveien 101



Side 1

Innhold

Side 1
Snart et driftsår
Siste Nytt

Side 2
Leker til Zumbi barn
Nye rutiner og priser

Side 3
Brasiliansk ukemagasin

Side 4
Kart på Internett
Morgenmarked i Zumbi

Side 5
Engelskundervisningen
Ordbok - hefte

Side 6
Noen bilder
Recanto info



forts. fra side 1:

Styret har nå tatt en mer direkte styring av våre ansatte på Recanto og deres arbeidsoppgaver. Vi føler at de nå arbeider veldig bra, både med oss og for oss.

Styret er likevel veldig opptatt av å få tilbakemeldinger fra dere som besøker Recanto - både på negative og positive opplevelser. Som dere, er også vi i styret der bare periodevis, og vi ser heller ikke utviklingen fra dag til dag.

Så en stor takk til dere som har supplert styret med konstruktiv kritikk og informasjon så langt.

Leker til barna i Zumbi

Styret gjentar oppfordringen om å ta med avlagte leker til Recanto.

Det er ennå ikke klarlagt hvordan dette skal distribueres, men det er tanker om en "juletrefest" og skolen er allerede informert om at det er igangsatt et slikt prosjekt. Det er også rimelig å anta at styret kommer til å lene seg på skoles rektor i dette prosjektet.

Øystein Wiik stiller sitt gjesterom til lager og Jeronimo ordner med dette når du kommer ned.

Men først skal du og jeg sørge for at kofferten fylles til maksimumsvekt med ting som kan komme disse barna til gode.

Og la gjerne de små i familien hjelpe til, finne leker de kan avse, lage innsamling blant venner etc. Det er så mye som kastes her i Skandinavia - la oss heller "resirkulere" noe av dette nå som vi har muligheten.

Styrets forslag er brukte:

- ◆ Leker og dukker i alle varianter
- ◆ Puslespill og brettspill (uten språk)
- ◆ Kosedyr
- ◆ Barne pekebøker
- ◆ Tegnebøker/fargeblyanter
- ◆ Andre leker som går i kofferten
- ◆ Av sommertøy: singlets og annet uten ermer



Nye rutiner og prislister

Styret har fra 1. mars 2008 innført nye rutiner for vask av leilighet/bungalow ved ankomst og ved avreise.

Tidligere var dette en service som var inkludert i felleskostnaden.

Nå er det innført et prinsipp som medfører at de som benytter tjenesten mest også er de som betaler mest.

Det vil si at fra 1. mars er dette en betalbar tjeneste man kan kjøpe av fellesskapet på Recanto.

I neste utgave av "Ankomstinfo Natalcon" vil det derfor komme en avkrysningsboks som man kan bruke for IKKE å komme til nyvasket leilighet/bungalow.

Med en slik løsning slipper man å betale for denne tjenesten gjennom felleskostnadene, som faller på alle.

Har man ikke informert om annet på forhånd vil man heretter komme til nyvasket enhet, som man nå også må betale for.

Det er også utarbeidet en prisfolder med de tjenestene du kan kjøpe av fellesskapet på Recanto.

Denne prisfolderen er tidligere distribuert til alle på mail og den skal også ligge i alle enheter på Recanto når du kommer dit.

Her finner du priser på:

- ⇒ Vask av leiligheter og bungalower
- ⇒ Vask av klær, sengetøy, gardiner etc.
- ⇒ Kjøring med anleggets bil og sjåfør
- ⇒ Utskrifter, kopier o.l med anleggets skriver

Videre er det ikke lenger mulig å vaske egne klær med fellesskapets vaskemaskiner. Denne praksisen medførte at våre lønnete personer måtte vente på "ledig" maskin, og styret har fra 1. mars også fjernet denne tjenesten.

For de som ønsker å vaske egne klær oppfordrer styret disse til å kjøpe egen vaskemaskin. Det skal være ferdig opplegg for dette i alle enheter på Recanto, så kostnaden vil kun være innkjøp av vaskemaskinen.

Og så er det ikke slik at vi har låst oss i disse prisene. Vi må prøve oss frem og finne en løsning som gjør at lønns og driftskostnadene for arbeidet blir betalt av inntektene fra vaskeriet. Viser det seg at vi tar inn alt for mye kan selvfølgelig prisene senkes.

Men prinsippet er noe vi kommer til å følge – at det er de som bruker tjenestene som også skal bidra mest til å betale kostnadene.

På sikt håper vi disse tiltakene vil bidra til å senke presset på felleskostnadene, som vi alle vil ha så lave som mulig.

I et stort ukemagasin i Brasil var denne artikkelen

Vi har desverre ikke hatt tid til å oversette, så nå skal dere virkelig få prøvet ut portugisisk kunnskapene deres.

Allerede i headingen er det et artig ordspill da Rio Grande do Norte er omdøpt til Rio Grande dos norticos (Rio Grande for de fra nord - hvis jeg ikke tar helt feil)

Noen av dere vil sikkert også dra kjensel på paret på terrassen (2. etg. i blokk D) og anlegget bak, som selvfølgelig er Recanto.



Turismo

Rio Grande dos nórdicos

**E dos espanhóis, portugueses, até islandeses:
europeus compram casas com certificado de sol**

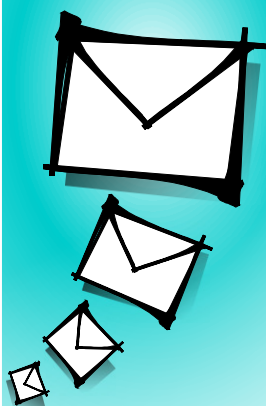
Sandra Brasil
Lailson Santos



Alseth e a mulher, Liv: uma casa, um apartamento e esforço para se integrar aos hábitos e à comida locais

Descobertas há cerca de uma década por europeus em férias, as praias do Nordeste deram um passo à frente na escala da fidelidade turística – é lá que espanhóis, portugueses, suecos e, principalmente, noruegueses estão comprando casas para passar o verão. De todos os estados da região, o Rio Grande do Norte, com 400 quilômetros de praia e 300 dias de sol por ano, é o mais procurado e, conseqüentemente, o que mais tem a oferecer. Nos últimos três anos, foram construídos mais de trinta pequenos condomínios para atender à demanda européia. Agora é a vez dos grandes: nos próximos quatro anos, dos 5,7 bilhões de reais de investimentos privados em turismo previstos para o Rio Grande do Norte, mais de 2 bilhões serão destinados à construção de casas e apartamentos para estrangeiros. Seis empreendimentos de grande porte (**veja o mapa abaixo**) começam a entregar as primeiras unidades no ano que vem – se conseguirem as devidas licenças ambientais, uma área sempre sujeita a problemas. Os imóveis são, na maioria, confortáveis, mas sem luxos, destinados a famílias de classe média, felizmente o oposto do perfil dos viajantes interessados no execrável turismo sexual. A oferta, porém, já começa a se sofisticar, atraindo para sua divulgação nomes famosos como o ator espanhol Antonio Banderas e o jogador inglês David Beckham. O atleta veio na semana passada para fazer propaganda do Cabo de São Roque Resort, que será construído por um grupo de investidores noruegueses. O condomínio de 1.350 casas terá a primeira filial latino-americana da David Beckham World of Sport, escola de futebol e centro de treinamento do craque, que espera convencer times europeus a treinar lá no inverno. Tarefa definitivamente mais fácil do que ensinar aos estrangeiros como se diz o nome do município onde ficará o condomínio, Maxaranguape.

Canindé Soares/ABF



Forts. fra forrige side:

Artikkelen fortsetter med Beckham, som åpnet en fotballskole i Natal



Beckham em Natal: escola de futebol e investimento Beckham em Natal: escola de futebol e investimento

Hele artikkelen i dette magasinet kan dere få ved å henvende dere til styret.

Kart på Internett

Her kommer et tips fra Øystein Wiik.

En link til et kart på nettet, som kan være bra for å gjøre seg litt kjent i nye byer og steder i Brasil - før man reiser. Kartet går helt ned på gatenavn. Det er også mulig å legge opp kjørerute fra - til, som du kan skrive ut.

<http://maps.google.com/>

Øystein sier:

Synes det er ganske godt ned til et visst nivå når det gjelder byer. Veier og gater er godt markert, men kommer en ned på bygningsnivå, så blir der problemer. Burde være ok å kjøre etter ved å ta utskrifter i forskjellige zoom-nivåer ved å merke kartet og printe ut merket område. Det har jeg gjort, og jeg mener det skal holde til Joao Pessoa like frem til riktig gate. I en del hovedgater er endatil kjøreretning markert på detaljert nivå

Morgenmarked i Zumbi



Den skal være morgenfugl den som skal få med seg markedet i Zumbi.

Hver onsdag morgen åpner markedet i Zumbi for salg ca. klokken 5:30 - ved "rundkjøringen" i sentrum.

Dette er ikke noe stort marked, men du får kjøpt fersk frukt, grønnsaker, levende høner o.l.



Det var også en salgsbod for diverse klær den onsdagen i februar da bildene er tatt. Men vær tidlig ute, klokken 7-8 er det tomt og avsluttet.



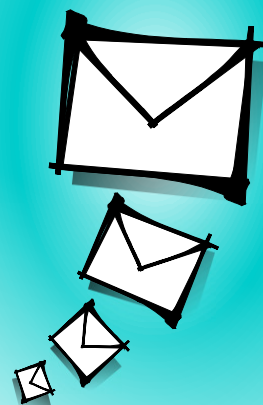
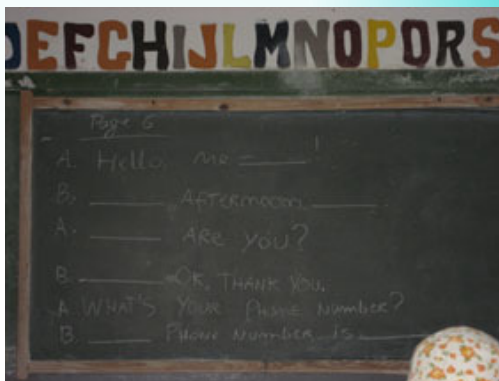
Ønsker du et større utvalg er markedet i Touros hver tirsdag stedet du skal besøke. Her er det mengder av frukt, grønt, kjøtt i alle varianter, krydder og klær. Virkelig en opplevelse hvor luktinntrykkene er minst like sterke som synsinntrykkene. Dette markedet begynner også på morgenen, men varer til omtrent midt på dagen.



ESCOLA ESTADUAL DE ZUMBI

Her kommer noen bilder fra engelskundervisningen som Tropic Leisure fond står ansvarlig for. Denne lørdagen i februar var det skolefri, dvs at her er det sommerferie på denne tiden. Derfor er det ingen barn på skolen og det var kun de voksne som deltok.

Den som har besøkt Recanto vil sikkert kjenne igjen flere på bildene, også våre egne ansatte.



Ordbok/hefte norsk-portugisisk-engelsk

En av våre naboer på Recanto, Sonja Svindal Granås har satt i gang et eget prosjekt som styret synes er veldig godt. Hun har laget en ordbok/oppslagshefte, med rundt 500 av de mest dagligdagse ordene, som er oversatt portugisisk-engelsk-norsk.

En stor takk til Sonja fra styret for godt privat initiativ for å skape et godt forhold mellom oss og de lokale Zumbibeboerne.

Til info: I invitasjonen til bursdagen det refereres til under var pengegaver til nettopp dette prosjektet på ønskelisten. Her er hva Sonja selv skriver:

Pga et lite startopplag (60 eks) vil vi **prioritere næringslivet i Zumbi, engelsk-elever og de på skolen som er interessert og kan lese, restauranten på Recanto, Jeronimo osv**). Et retrykk bør gjøres om noen måneder, da feil vil bli observert (merk: AMATØRUTGIVELSE!!!!), samt at jeg ser muligheten for at hver enkelt enhet på Recanto kanskje vil kunne ha nytte av heftet.

Styret kan evt. vurdere om hver enkelt enhet skal kjøpe eller få et slikt hefte, hvis ønskelig etter retrykk (retrykk vil da være med penger fra Recanto eller Zumbifondet...)

Å ja 40 års dagen 4.okt. ble feiret på Punau River Restaurant med 18 gjester (16 fra Norge) og nattmat/fest på ved bassenget på Recanto etterpå. Restaurantgutta Marcelo, Tony og Theo lagde norsk ertesuppe....

Med vennlig hilsen
Sonja Svindal Granås

Lista de conteúdo - Contentslist - Innholdsfortegnelse			
Português	Página	Norueguês	Side
Comunicação	3	Kommunikasjon	30
Escola	4	Skole	31
Esporte e lazer	6	Sport og Fritid	33
Família	7	Familie	34
Alimentação	8	Mat/Bespising	35
Bebida	12	Drikke	39
Em loja	13	Shopping	40
No aeroporto/-Avião	14	På flyplassen/-Fly	41
Transporte	15	Transport	42
Banco	16	Bank	43
Algarismo	17	Tall	44
Móveis/ Equipamentos	18	Inventar/utstyr	45
Trabalho	21	Arbeid	48
Animal	22	Dyr	49
Saúde	23	Helse	50
Estações do ano/datas	24	Årstid/Høytid	51
Meses	25	Månedene	52
Dias da semana	26	Ukedagene	53
Nacionalidades	26	Nasjonaliteter	53
Exemplos de sentença	27	Eks. på setningsbygging	54
Brazil / Noruega	28-29	Tips	55

En smugttitt på innholdsoversikten

Noen bilder fra Jul i Natal og Karnatal i 2007



Til høsten vil vi komme med en større reportasje fra Karnatal og karnevalsfeiringen generelt i Brasil.

Frem til da får dere glede dere med noen bilder tatt i Natal i desember 2007.

Karnatal

Midway Mall



Ferske bilder fra Recanto og fra innsjøen på den andre siden av asfaltveien 101 Norsk og Brasiliansk karnevalsfeiring i skjønn forening



Nyttig Recanto Informasjon

Adresse i Norge:
Condominio Residencial Recanto Zumbi
v/ Knut Heireng
Røysveien 17
1409 Skotbu
styre@zumbi.no

Org.nr: 991 331 417

Handelsbanken
Kontonr felleskostnader: 9052 10 51077
IBAN: NO5090521051077
SWIFT: HANDNOKK
Nordbyveien 2-6
Postboks 243 - 1401 Ski
Tlf: +47 64 85 93 00 – fax: +47 64 87 42 30
ski@handelsbanken.no

Adresse i Brasil:
Condominio Recanto Zumbi
Praia de Zumbi
CEP 59578-000 Rio do Fogo / RN
BRASIL

Administrasjonsselskap i Brasil:
NATALCON Administração Condominial e Imobiliária
R. JACAÚNA, TIROL. NATAL/RN
TEL: +55 84 3211 2444
natalcon@natalcon.com.br
Kontaktperson : João Maria Fernandes

Bilutleie på flyplassen i Natal
Da Vinci Rent a Car
E-postadresse: leonardo.marcel@davincilocadora.com.br
Ansvarlige for Recanto avtalen:
Leonardo Marcel Bianchi Tlf: +55 32192211 / +55 88079799

Praia de Zumbi, Rio do Fogo, RN Brasil
Tel: +47 64 86 33 77, Fax: +47 64 87 64 01
post@zumbi.no www.zumbi.no

A little piece of heaven

Zumbi Nytt
Condomínio Residencial Recanto Zumbi

3. utgave mars 2008

Side 6